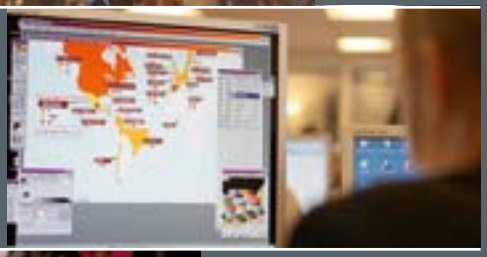
Le Centre de crise

La diplomatie de l'urgence



Crisis Centre

Emergency Diplomacy

CENTRE DE CRISE
Ministère des Affaires étrangères et européennes

CENTRE DE CRISE
Ministère des Affaires étrangères et européennes

Le Centre de crise

Les crises récentes montrent, si besoin en était, la multiplication et la complexité de leur traitement.

Dans sa lettre de mission au ministre des Affaires étrangères et européennes du 27 août 2007, le président de la République a souhaité que le ministère « se dote d'une capacité de gestion des crises lui permettant de remplir pleinement son rôle de coordination de l'action extérieure » afin de répondre efficacement aux crises de toute nature.

The Crisis Centre

Recent crises have shown, if need were, their proliferation and the complexity in dealing with them.

In his mission statement to the Minister for Foreign and European Affairs on 27 August 2007, the President of the French Republic expressed that he wanted the Ministry "to have a crisis management capability allowing it to fully carry out its role in coordinating external action" in order to efficiently respond to all types of crises.

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET EUROPÉENNES

Sommaire

Vocation et missions 3
Partenariat avec les ONG 6
Relations avec les collectivités territoriales 7
Relations avec les entreprises 8
Coopération européenne 9
Administration et logistique 10
Des dates et des chiffres 11
Une structure souple et réactive 12

Le Centre de situation

Fonction de planification 14
- La cellule de crise 15
- La cellule de réponse au public 16

Fonction de veille et d'alerte 17
- Le Quart-veille 18

Cartographie 20

Les Opérations d'urgence

Coordination interministérielle 22
Gestion des situations d'urgence 23
- Les missions de soutien en situation de crise 24

Affaires individuelles 26
- Le Centre de crise à pied d'œuvre 28
- Le conseiller médical 30

Le fonds de concours 31
Appel aux dons 31
Adresses 32

Contents

Purpose and Missions 3
Partnerships with NGOs 6
Relationship with Territorial Communities 7
Business Relations 8
European Cooperation 9
Administration and Logistics 10
Dates and Figures 11
A Flexible and Responsive Structure 12

Situation Centre

Planning Function 14
- Crisis Unit 15
- Public Response Unit 16

Watch and Alert Function 17
- 24-Hour Crisis Support 18

Mapping 20

Emergency Operations

Inter-Ministerial Coordination 22
Emergency Situation Management 23
- Support Missions in a Crisis Situation 24

Individual Cases 26
- Crisis Centre Ready to Work 28
- The Medical Advisor 30

Aid Fund 31
Call for Donations 31
Useful Addresses 32

Le Centre de crise | Crisis Centre

Vocation et missions

Purpose and Missions

Les crises récentes montrent, si besoin en était, la multiplication et la complexité de leur traitement.

Alors que la capacité de l'État à gérer les situations de crise est à la fois un élément-clé de notre politique étrangère et une obligation de résultat vis-à-vis de nos concitoyens, il était essentiel d'apporter des améliorations significatives au dispositif existant.

Pour permettre au ministère des Affaires étrangères et européennes (MAEE) d'être un outil gouvernemental majeur en matière de prévention des risques (naturels, sanitaires et technologiques) et des menaces à l'étranger comme en matière de gestion de crise, Bernard Kouchner, ministre des Affaires étrangères et européennes, a ainsi eu mandat de renforcer le fonctionnement du département ministériel, dans un

Recent crises have shown, if need were, their proliferation and the complexity in dealing with them.

Although the State's ability to manage crisis situations is both a key element in our foreign policy and a duty to our fellow-citizens to achieve results, it was essential to significantly improve the mechanism.

To make the Ministry a major governmental tool in preventing risks (natural, health and technological) and foreign threats, and in managing crises, Bernard Kouchner, Minister for Foreign and European Affairs, was tasked with improving how the Ministry works within an inter-Ministerial framework in the area of crisis management (for all types of

cadre interministériel, dans le domaine de la gestion des crises (de toutes natures), en créant un Centre de crise au sein du ministère.

Le nouveau Centre de crise (CDC) mis en place le 2 juillet 2008 au sein du Quai d'Orsay concilie les observations des Livres blancs sur la politique étrangère et européenne de la France et celui sur la défense et la sécurité nationale.

Doté d'une cinquantaine d'agents, le CDC résulte de la fusion de deux services du ministère : la sous-direction de la Sécurité des personnes de la direction des Français à l'étranger et la Délégation à l'Action humanitaire.

Compte tenu de sa vocation à coordonner et mobiliser l'ensemble des moyens du Quai d'Orsay et, plus largement, des intervenants français à l'étranger, le CDC a été rattaché au ministre.

crises) by creating a Crisis Centre with in the Ministry.

The new Crisis Centre was set up on 2 July 2008 in the Ministry and reconciles observations in the White Paper on France's Foreign and European Policy with those in the White Paper on National Defence and Security.

Two Ministry departments merged to create the Crisis Centre with approximately 50 staff: the Security and Protection of Persons Department in the Directorate of French Nationals Abroad and the Humanitarian Action Delegation.

Given its purpose to coordinate and mobilise all the available means of the Ministry, and more broadly, French persons abroad, the Crisis Centre is now attached to the Minister's Office.

Il est conçu pour être le point d'entrée privilégié au ministère pour les autres administrations et les partenaires extérieurs (entreprises, ONG…) pour le signalement des événements à risque, susceptibles d'appeler en urgence des réactions des autorités diplomatiques ou consulaires françaises.

Ce centre est compétent à la fois pour les crises mettant en danger la sécurité des Français à l'étranger et pour les crises à caractère humanitaire. ■

It is meant to be the place where other administrations and external partners (businesses, NGOs, etc.) report high-risk events which could require urgent action from French diplomatic or consular authorities.

The Crisis Centre deals with crises threatening the security of French nationals abroad as well as humanitarian crises. ■

Partenariat avec les ONG

Partnerships with NGOs

Le Centre de crise appuie l'action des ONG sur le théâtre d'opérations. Il accorde très rapidement des subventions qui permettent aux organisations humanitaires d'apporter une réponse urgente en cas de crise.

Ces subventions procèdent aussi du renforcement des capacités des ONG françaises. Si les réponses ponctuelles à une crise « chaude » occupent le devant de la scène médiatique, il consacre une bonne part de son intervention aux crises « longues » ou aux conflits oubliés.

Le montant annuel des subventions accordées varie selon les années entre 4 et 9 M €. Elles proviennent

du Fonds d'urgence humanitaire (FUH), budget dédié à l'action humanitaire d'urgence, et du Fonds de concours (FDC) qui collecte les dons des collectivités territoriales, des entreprises et parfois des particuliers.

Le CDC appuie et coordonne l'action des ONG, en organisant des rencontres destinées à développer la réflexion sur les questions humanitaires et des réunions thématiques ou ayant trait à la sécurité des équipes sur le terrain. ■

The Crisis Centre supports the action of NGOs in theatres of operations.

It very quickly provides grant aid that enables humanitarian organisations to respond swiftly in times of crisis. This aid also comes from the enhanced French NGO capacities. Although once-off responses to a "hot" crisis may take centre stage in the media, most of the Crisis Centre's interventions deal with long-term crises or forgotten conflicts.

The annual amount of grant aid ranges from €4 million to €9 million depending on the year. It comes from the humanitarian emergency fund (FUH), a budget allocated to emergency humanitarian action, and from the aid fund (FDC) that collects donations from local authorities, companies and sometimes individuals.

The Crisis Centre supports and coordinates the action of NGOs by organising meetings to develop discussion on humanitarian issues and meetings that are more theme-based or related to the security of teams in the field. ■

Relations avec les collectivités territoriales

Relationship with Territorial Communities

Au fil des ans, les collectivités territoriales françaises ont su trouver les moyens de mener une action extérieure d'ampleur. De l'échange scolaire aux actions de « coopération décentralisée », du jumelage aux accords de partenariat économique, l'action extérieure des collectivités territoriales est multiforme.

Dans le droit fil de ses missions, le Centre de crise se propose d'apporter son expertise, de l'information et des conseils :

– une information « ***Conseils aux voyageurs +*** » adaptée à leurs besoins lors de la préparation d'une mission, d'une visite d'une délégation ou d'un voyage de groupe (scolaire, associatif…) à l'étranger ;

– un éclairage politique sur les pays concernés ;

– son intervention en cas de crise (comme interface entre la collectivité et le théâtre de crise).

Le Centre de crise souhaite aussi accompagner les collectivités dans la mise en œuvre de la loi « Thiollière », qui les autorise, depuis le 25 janvier 2007, à mettre en œuvre ou financer, si l'urgence le justifie, des actions à caractère humanitaire. ■

Over the years, French territorial communities have been able to find resources to conduct far-reaching external action. Such action takes many forms ranging from student exchanges to decentralized cooperation, to twinning of economic partnership agreements.

In keeping with its missions, the Crisis Centre offers its expertise, information and advice:

– "***Conseils aux voyageurs +***" (additional travel advice) adapted to their needs when preparing a mission, a visit from a delegation or group travel, such as association or school trips, abroad;

– political insight on a country concerned;

– crisis intervention (acting as an interface between the community and the crisis scene).

The Crisis Centre also aims to help communities implement the Thiollière Act, legislation authorizing them as of 25 January 2007 to carry out and finance humanitarian action if the emergency so requires. ■

Relations avec les entreprises

Dans tous les pays où la France est présente, des diplomates facilitent l'implantation ou le développement des entreprises et ONG françaises.
Ce qui impose de prendre aussi en compte la sécurité des employés expatriés et de leurs familles ainsi que des missionnaires de courte durée, des Volontaires internationaux en entreprise (VIE) et des membres des ONG.

Le réseau des entreprises fédère et met en commun, quant à lui, les connaissances de nombreux directeurs de sécurité des grandes entreprises expatriées à travers le monde.

Répondant à l'attente des directeurs de la sécurité des entreprises et des ONG, le MAEE a souhaité constituer un point d'entrée unique pour ces questions liées à la sécurité des employés à l'étranger. Le CDC s'attache, avant, pendant et après les crises, à faciliter les relations entre employeurs et institutions et à constituer un pôle de réflexion sur l'analyse, le risque, le partage d'information, les questions juridiques liées à l'expatriation, mais aussi la mutualisation des expériences et compétences entre ONG et entreprises.

Plus de 120 personnes – directeurs de la sécurité des plus grands groupes français, responsables d'une dizaine d'ONG, partenaires du CDC – sont conviées chaque année à participer aux conférences et débats qui portent sur les problématiques de la sécurité et de l'expatriation. ■

Business Relations

In all the countries where France is present, diplomats facilitate the installation and development of French companies and NGOs. This also implies taking into consideration the security of expatriate employees and their families as well as people on short-term missions, international business volunteers and members of NGOs.

The network of companies brings together and pools the skills of numerous security directors of large companies expatriated throughout the world.

To meet the expectations of security directors of companies and NGOs, the French Ministry of Foreign and European Affairs wanted to be a single place where security issues of employees abroad could be addressed. The Crisis Centre seeks before, during and after crises to facilitate relations between employers and institutions and to be a forum for discussion on analysis, risk, sharing information, legal issues related to expatriation, but also for pooling experience and skills between NGOs and companies. ■

Coopération européenne

European Cooperation

Fort de l'expérience de ses agents et d'une architecture organisationnelle unique, le Centre de crise a vocation à mettre en œuvre une coopération quotidienne avec les centres de crise étrangers.

Le CDC a pour objectif d'entretenir de bonnes relations bilatérales avec les structures homologues étrangères et le Centre de situation de l'Union européenne par la mise en place de procédures de consultation en période de crise, d'échanges d'informations, de formations, de même que l'organisation de téléconférences et vidéoconférences.

Dans la droite ligne de l'initiative franco-britannique du concept d'État-pilote lancé en 2006, le CDC est au cœur de la coopération consulaire européenne en matière de crise. Le concept d'État-pilote vise à améliorer la protection des ressortissants des États membres de l'Union européenne en temps de crise dans les pays tiers, et plus particulièrement lorsque ces citoyens ne disposent pas d'une représentation nationale sur place, conformément au Traité sur l'Union européenne.

Grâce à l'étendue du réseau diplomatique et consulaire et aux moyens militaires français, le CDC dispose de capacités d'action et de réaction qui lui permettent d'assurer le rôle d'État-pilote dans de nombreux États. ■

On the strength of the experience of its agents and its unique organisational structure, the purpose of the Crisis Centre is to cooperate with foreign crisis centres on a daily basis.

The Crisis Centre seeks to maintain good relations with foreign counterpart structures and the EU Situation Centre through the implementation of consultation procedures in times of crisis, sharing information, training programmes, as well as organising teleconferencing and videoconferencing. Following on from the Franco-British initiative of the Lead State concept launched in 2006, the Crisis Centre is at the core of European consular cooperation in the area of crises.The Lead State concept aims at improving the protection of nationals from EU member states in times of crisis in third countries, especially when these citizens do not have any national representation in these countries, pursuant to the Treaty on European Union.

Thanks to the far-reaching diplomatic and consular network and French military means, the Crisis Centre has action and response capabilities that enable it to ensure the role of Lead State in many States. ■

Administration et logistique

Administration and Logistics

L'unité de gestion administrative et de soutien logistique dispose de plus de 10 M € par an de crédits afin de mener à bien la couverture financière des opérations d'urgence du Centre de crise.

Le CDC dote les ambassades et consulats de moyens adaptés :
– pour constituer des stocks liés aux évacuations,
– pour faire face à des dépenses imprévues en matière humanitaire ou de sécurité des Français,
– pour organiser un réseau de communication performant entre les autorités consulaires et nos compatriotes (radios, satellite, GSM...).

En période de crise, l'unité participe aux opérations d'urgence :
– d'affrètement d'avions et de navires pour les transports humanitaires et les évacuations,
– d'organisation de l'approvisionnement en matériels et biens humanitaires et de première urgence.

Le CDC dispose d'un fonds de concours*, géré par cette unité à partir duquel des actions humanitaires complémentaires peuvent être menées en liaison avec les ONG urgentistes. ■

* Voir page 31.

The Administrative Management and Logistic Support Unit receives over € 10 million per year to fully cover the cost of the Crisis Centre's emergency operations.

The Crisis Centre provides French embassies and consulates with the necessary means to:
– build up stocks needed for evacuations,
– meet unforeseen expenses when it comes to humanitarian and security needs of French nationals,
– organise a high-performance communication network between consular authorities and our fellow citizens (radios, satellite, GSM, etc.).

In times of crisis, the unit participates in emergency operations:
– chartering aircraft and vessels for humanitarian transport and evacuations,
– organising the provision of material and humanitarian and emergency supplies.

The Crisis Centre has an aid fund* managed by this unit and with which further humanitarian actions can be carried out in conjunction with emergency-geared NGOs. ■

* See page 31

1985

Création de la cellule d'urgence et de veille humanitaire

Creation of the emergency and humanitarian watch unit

1991

Bernard Kouchner nommé secrétaire d'État à l'action humanitaire

Bernard Kouchner is appointed Minister of State for Humanitarian Action

1993

Création du service humanitaire

Creation of the humanitarian department

1997

Création de la cellule d'urgence et de veille sécurité

Creation of the emergency and security watch unit

2002

Création de la délégation à l'action humanitaire

Creation of the humanitarian action delegation

2008

Création du Centre de crise

Creation of the Crisis Centre

50 femmes et hommes au service des **Français à l'étranger**

50 women and men at the service of **French nationals abroad**

En 2008, **59** prises d'otages suivies dans **11 pays**

In 2008, **59** hostage-taking episodes monitored in **11 countries**

13 missions de soutien en situation de crise en 2008

13 support missions in crisis situations in 2008.

Plus de **4 000 000** de **connexions** par an aux pages « Conseils aux voyageurs »

Over **4,000,000 connections** per year on the "travel advice" pages

Environ **3500 personnes évacuées** suite à des crises en 2008.

Approximately **3,500 people evacuated** following crises in 2008.

Le **Centre de crise** fonctionne **24 heures sur 24** 7 jours sur 7

The **Crisis Centre** operates on a **24/7 basis**

Fonds d'urgence humanitaire

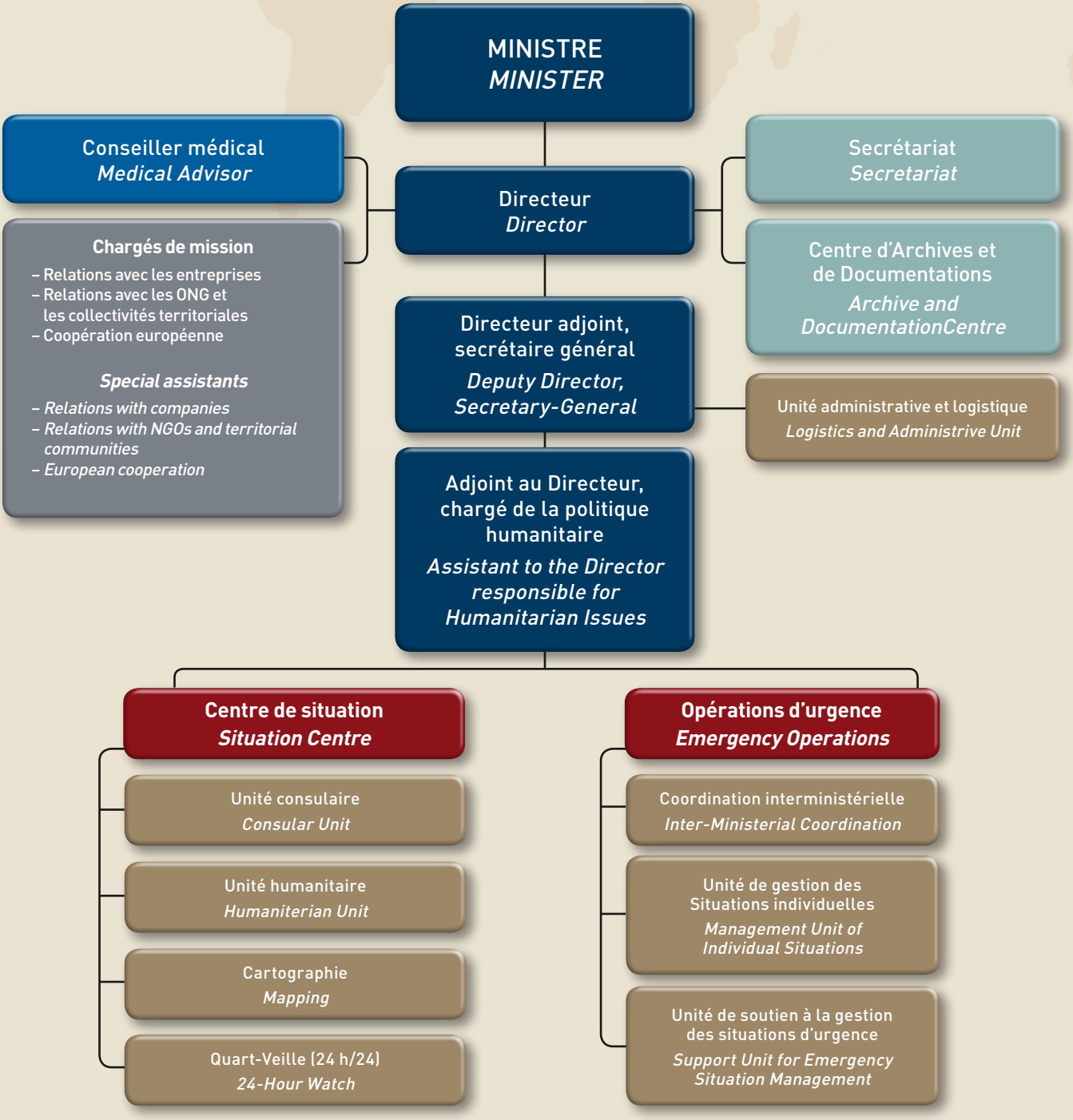
8,6 millions d'euros en 2008

Humanitarian emergency fund **€8.6 million** in 2008

Le Centre de crise | Crisis Centre

Une structure souple et réactive

A Flexible and Responsive Structure



Le Centre de situation

Situation Centre

Le centre de situation est chargé d'assurer une veille permanente des événements à l'étranger et de coordonner la politique humanitaire.

The Situation Centre keeps continual watch on events abroad and coordinates humanitarian policy.

Fonction de planification

Planning Function

En charge d'un rôle d'anticipation en matière de sécurité et d'évaluation du risque (politique, criminel, terroriste, sanitaire, sismique, météorologique, industriel, environnemental), le centre de situation assure une synthèse des informations disponibles et planifie les moyens à mettre en place, notamment par la supervision des plans de sécurité des ambassades à l'étranger.

Il contribue à la préparation et à la mise en œuvre de la politique humanitaire en liaison avec les services du ministère, nos ambassades et représentations permanentes auprès des organisations internationales et avec les différents partenaires : ONG, bailleurs de fonds, Commission européenne (ECHO), agences des Nations unies, mouvement de la Croix-rouge...

À ce titre, il est en charge du suivi des questions humanitaires au niveau européen. Il assure une analyse des différentes crises humanitaires, chroniques ou soudaines, et définit les réponses susceptibles d'y être apportées, en y associant, le cas échéant, les correspondants humanitaires dans les ambassades.

Enfin, il suit et prend part aux débats humanitaires à l'échelle internationale (financement de l'action humanitaire internationale, réforme de l'action humanitaire, etc.). ■

With an early warning role in the area of security and risk assessment (political, criminal, terrorist, health, seismic, meteorological, industrial, environmental, etc.), the Centre summarises available information and plans measures to be implemented, especially by overseeing security plans for embassies abroad.

It helps prepare and implement humanitarian policy in liaison with Ministry departments, our embassies and permanent representations to international organisations and with different partners: NGOs, donors, European Commission (ECHO), UN agencies, Red Cross, etc.

In this regard, it is in charge of monitoring humanitarian issues at European level. It analyses different, chronic or sudden, humanitarian crises and defines possible solutions for them working with humanitarian staff in embassies, if possible.

Finally, the centre follows and takes part in international humanitarian debates (funding of international humanitarian action, reform of humanitarian action, etc.). ■

FOCUS

La cellule de crise

Crisis Cell

L'activation d'une cellule de crise constitue l'élément clé du dispositif de réponse du ministère des Affaires étrangères et européennes à tout évènement majeur survenant à l'étranger où la sécurité de nos ressortissants est menacée ou dès lors que des populations civiles se trouvent en difficulté.

Équipée des technologies de dernière génération (systèmes de communications cryptées, vidéoconférences, murs d'images, etc.), cette structure peut être activée dans des délais très brefs. Elle assure une liaison permanente avec le Cabinet du ministre, le Secrétaire général, les directeurs, les ambassades concernées et, le cas échéant, les équipes déployées sur le terrain.

Elle intègre dans son dispositif les agents du Centre, qui peuvent être renforcés par des diplomates d'autres services, et, si besoin est, par des partenaires extérieurs issus d'autres administrations, du secteur privé ou des ONG.

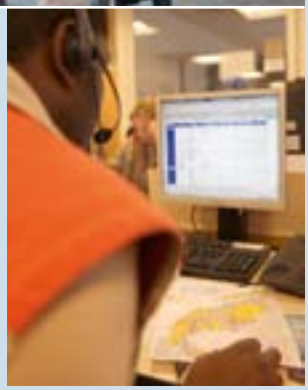
Ce centre névralgique répond en temps réel à des situations complexes de toute nature qui peuvent nécessiter, par exemple, l'affrètement d'avions gros porteurs, l'envoi d'équipes pluridisciplinaires et interministérielles sur des théâtres d'opérations dans des environnements sécuritaires dégradés, l'organisation d'opérations massives d'évacuation, ou encore le traitement de situations individuelles particulièrement douloureuses (prises d'otages, accidents collectifs, attentats terroristes, catastrophes naturelles, etc.) ■

The implementation of a Crisis Cell is the key element in the mechanism of the French Ministry of Foreign and European Affairs to address any major event occurring abroad where the security of our nationals is threatened, or when civil populations are in trouble. Equipped with the latest-generation technology (encrypted communication systems, videoconferencing, videowalls, etc.) this structure can be activated promptly.

It ensures a permanent liaison with the Minister's office, the Secretary-General, directors, embassies concerned and, where possible, teams working in the field.

It involves Crisis Centre staff in its operations and can be further supported by diplomats from other departments and if necessary by external partners from other administrations, the private sector or NGOs.

This nerve centre responds in real time to complex situations of all types, which could require for example, chartering large aircraft, dispatching multi-disciplinary and inter-Ministerial teams to theatres of operations in environments where security has deteriorated, organising massive evacuation operations, or dealing with individual situations that are particularly harrowing (hostage-taking, group accidents, terrorist attacks, natural disasters, etc.). ■



Focus

La cellule de réponse au public

Public Response Cell

La cellule de réponse au public est un élément indissociable de la gestion des crises de toute nature survenant à l'étranger, et affectant nos compatriotes.

Dès qu'une crise importante survient, le CDC met en place un numéro vert à disposition du grand public.

À titre d'exemple :

• Tsunami, fin 2004, 125 000 appels téléphoniques.

• Le conflit au Liban a suscité en 2006 27 500 appels en provenance du monde entier.

• 6 500 appels sur une durée de 10 jours, en 2008, pour les attentats de Bombay.

• Plus de 13 000 appels pour la grippe de type A/H1N1.

Lors d'évènements majeurs, le ministère est le seul référent des familles.

Opérationnelle 24 h/24 en cas de crise, la cellule de réponse au public fait appel, sur la base du volontariat, à des agents du MAEE ou parfois à des renforts extérieurs, comme la Croix-rouge.

Les volontaires qui y participent reçoivent tout au long de l'année une formation spécifique à la réponse téléphonique. ■

The Public Response Cell is crucial to managing all types of crises abroad that affect our fellow citizens.

When a major crisis occurs, the Crisis Centre sets up a toll-free number available to the general public.

For example:

• For the tsunami at the end of 2004, 125,000 phone calls were received.

• For the conflict in Lebanon in 2006, 27,500 phone calls were received from all over the world.

• For the Bombay attacks in 2008, 6,500 phone calls were received over a 10-day period.

• More than 13,000 phone calls were received concerning the influenza A (H1N1) outbreak.

When major events occur, the Ministry is the only go-between for families worried about their close friends and relatives in difficulty or from whom they have not heard.

The Public Response Cell, which is operational on a 24-hour basis in times of crisis, calls on Ministry staff on a voluntary basis, as well as at times external support such as the Red Cross.

Volunteers who participate receive specific training all year long on how to handle these telephone calls. ■

Fonction de veille et d'alerte

Watch and Alert Function

S'appuyant sur le Quart-veille en fonction 24 h sur 24, le pôle est chargé de recueillir et de tenir à jour les éléments d'information nécessaires à une veille permanente et au traitement des crises à l'étranger, qu'elles soient humanitaires ou consulaires.

Il assure aussi l'information du public désirant se rendre à l'étranger et gère l'actualisation régulière des fiches de Conseils aux voyageurs sur le site France Diplomatie :

www.diplomatie.gouv.fr

Relying on 24-hour Watch, this team is in charge of gathering and updating the information required to keep continual watch on crises abroad and to deal with them, whether they be humanitarian or consular.

It also provides information to people who plan to travel abroad and regularly updates travel advice on the France Diplomatie website:

www.diplomatie.gouv.fr

FOCUS

Le Quart-veille

Point d'entrée privilégié du Centre de crise, le Quart-veille assure la permanence 24 heures sur 24 du Quai d'Orsay. Il est le contact permanent des postes diplomatiques et consulaires, des centres de crise des différentes administrations françaises et étrangères, des entreprises, des ONG, et du public.

La « veille de jour » fait une première analyse et synthèse de l'ensemble des informations de sources ouvertes (près de 600 sites internet sélectionnés, blogs, forums, *think tanks* et informations télévisées) et confidentielles, qu'elle transmet immédiatement aux spécialistes et décideurs concernés. Elle réalise, en outre, un bulletin quotidien synthétisant l'ensemble des faits humanitaires et sécuritaires marquants, des veilles actives et points de situation en fonction de l'actualité.

Un évènement a un caractère humanitaire lorsqu'il implique la mise en danger d'une population incapable d'assurer sa propre sécurité physique, sanitaire et alimentaire.
Il peut avoir pour cause une situation politique (troubles, conflits…), naturelle (séisme, tsunami, ouragan, pandémie, inondations…) ou technique (nucléaire…).

Un évènement revêt un caractère sécuritaire lorsqu'il implique la mise en danger de la communauté française et/ou européenne.
L'innovation introduite depuis l'inauguration du CDC n'est donc pas dans la mission de veille elle-même, qui a toujours été assurée, mais dans la professionnalisation des agents qui en sont chargés.

L'équipe de permanence de nuit et de week-end n'a pas de champ de compétence propre. Puisqu'elle représente le ministère dans son ensemble, le périmètre de ses compétences est celui du ministère lui-même.

On observe que les demandes qui sont faites la nuit au MAEE se répartissent surtout autour de trois grands axes :

- La protection des Français à l'étranger :

– l'aide aux Français en difficulté, touristes ou Français de passage (perte de documents, agressions, catastrophes naturelles, situations de guerre, enlèvements…),

– les relations avec les représentations étrangères en France : le CDC joue un rôle d'intermédiaire avec les autres ministères pour faciliter aux ambassades et consulats étrangers l'exercice de leurs fonctions et la protection de leurs ressortissants,

- L'exercice de fonctions régaliennes (autorisations de survols, exécution des inspections prévues par les engagements internationaux souscrits par la France).
- La veille politique et humanitaire.

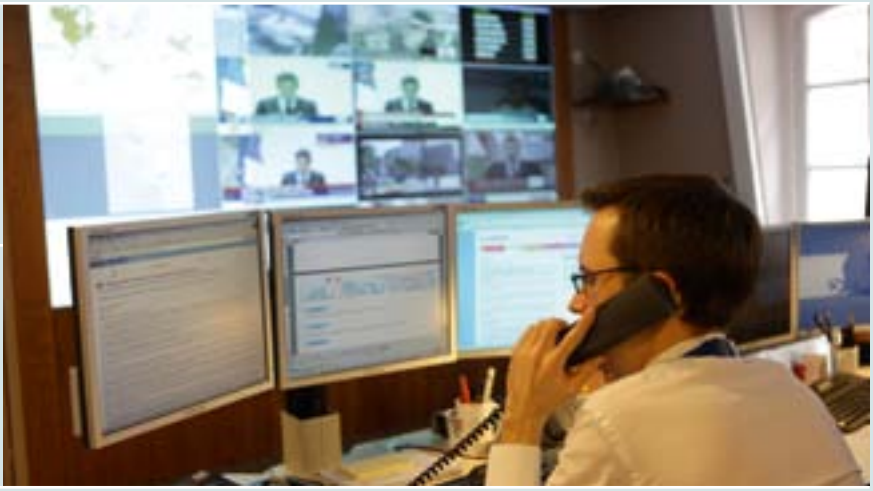
Les agents de veille de nuit et de week-end se tiennent constamment informés de ce qui se passe dans le monde par plusieurs canaux :

– les télégrammes diplomatiques,
– les dépêches d'agence,
– les services de veille des autres administrations (SGDN, ministères de l'Intérieur, de la Défense, de l'Écologie…)

De cette veille politique et humanitaire, ils tirent un bulletin d'actualités et une sélection de dépêches qui sont diffusés à 8 h le matin aux responsables du ministère. ■

Focus

24-Hour Watch



The 24-hour Watch is where crises are reported at the Crisis Centre. It is the permanent contact for diplomatic and consular posts, the crisis centres of different French and foreign administrations, companies, NGOs and the general public. The permanent day staff draw up an initial review and summary of all information from open sources (almost 600 selected websites, blogs, forums, think tanks and televised information) and confidential sources, which it immediately communicates to the appropriate specialists and decision-makers.

They also issue a daily report summarising all the important humanitarian and security incidents, active watches and updates based on current events.

A crisis is considered humanitarian when it threatens a population who is incapable of ensuring its own physical, health and food safety and security. It could be due to a situation that is political (unrest, conflict, etc.), natural (earthquake, tsunami, hurricane, pandemic, flooding, etc.) or technical (nuclear, etc.). A crisis is considered security related when it puts French and/or European citizens in danger.

The innovative aspect of the Crisis Centre is not the watch duties themselves, which have always been ensured, but the fact that the permanent day staff are being specifically trained to carry them out.

Staff working at night and on weekends do not have one particular skill set. Since they come from all over the Ministry, their skills are wide ranging.

It can be noted that inquiries to the French Ministry of Foreign and European Affairs at night basically concern three areas:

- The protection of French nationals abroad:

– Assistance to French nationals in difficulty, tourists or French nationals in transit (loss of documents, assaults, natural disasters, war situations, abductions, etc.)

– Relations with foreign representations in France: the Crisis Centre acts as a go-between with other Ministries to make it easier for foreign embassies and consuls to carry out their duties and protect their nationals.

- The exercise of sovereign powers (overflight clearance, inspections required under international agreements signed by France).

- Political and humanitarian watch. Watch staff at night and on weekends constantly remain informed of what is happening in the world through different channels:

– Diplomatic telegrams,

– News agency dispatches,

– Watch staff in other administrations (National Defence Secretariat; Interior Ministry; Defence Ministry; Ministry for Ecology, Energy, Sustainable Development and Marine Affairs, etc.).

From this political and humanitarian watch, they issue a daily report on current events and a selection of press briefings that are distributed at 8 a.m. to those in charge at the Ministry. ■

Cartographie

Mapping

La cellule cartographie est chargée d'établir et de superviser l'ensemble de l'information géographique du Centre de crise .

Deux types de cartes thématiques sont produites :

- **Des cartes de situation humanitaire**. Il s'agit à titre d'exemple de cartes de localisation d'ONG à l'échelle « pays ».
- **Des cartes pour la planification opérationnelle**. Il s'agit notamment des cartes illustrant les plans de sécurité sur lesquelles figurent les points de regroupement, les principaux sites.

Des cartes – mises en ligne sur le site du ministère – concernant les fiches Conseils aux voyageurs...

Le cartographe s'appuie sur un vaste réseau de cartographie (agences des Nations unies, services cartographiques, des autres ministères). ■

The Mapping Unit is in charge of establishing and supervising all the Crisis Centre's geographic information.

Two types of thematic maps are produced:

- **Maps on the humanitarian situation.** These concern, for example, maps indicating NGOs on a "country" scale.
- **Maps for operational planning.** These concern, in particular, maps illustrating security plans (featuring the assembly points and main sites).

Maps posted online on the Ministry website concerning travel advice.

Mapping relies on a vast mapping network (UN agencies, mapping department of the French Ministry of Defence, etc.). ■

Les Opérations d'urgence

Emergency Operations

Les opérations d'urgence impliquent notamment une équipe de professionnels des situations d'urgence prêts à animer la cellule de crise du Quai d'Orsay et / ou à partir sur le terrain.

The Emergency Operations consists of a team of professionals for emergency situations, ready to manage the Ministry Crisis Cell and/or to go work on the ground.

Coordination interministérielle

Inter-Ministerial Coordination

La mission de coordination interministérielle, confiée au ministère des Affaires étrangères et européennes, a été réaffirmée par le décret du 16 mars 2008 qui précise que le Centre de crise coordonne l'action des départements ministériels en matière de sécurité des Français à l'étranger, ainsi que la réponse de l'État pour les opérations d'aide humanitaire d'urgence décidées par le gouvernement.

Pour remplir ses missions, le Centre de crise s'appuie sur le réseau des ambassades et des consulats à l'étranger et sur un vaste réseau de partenaires :

- le réseau gouvernemental qui fédère et regroupe certains services du Premier ministre (Secrétariat général de la Défense nationale, Délégué interministériel à la lutte contre la grippe aviaire...) et les autres administrations centrales ;
- le réseau des centres opérationnels, qui associe différents centres spécialisés dans un domaine précis :
– Centre de planification et de conduite des opérations du ministère de la Défense ;
– Centre opérationnel de gestion interministérielle des Crises du ministère de l'Intérieur;
– Département des Urgences Sanitaires du ministère chargé de la Santé. ■

The role of inter-Ministerial coordination entrusted to the Ministry of Foreign and European Affairs was reiterated by the decree of 16 March 2008, which states that the Crisis Centre shall coordinate the action of ministries when it comes to the security of French nationals abroad as well as the State's contribution to emergency humanitarian aid operations determined by the Government.

To carry out its missions, the Crisis Centre relies on a network of embassies and consulates abroad and on a vast network of partners:

- the government network that links up certain departments working for the Prime Minister (Secretariat-General for National Defence, Inter-Ministerial Delegate for the Fight Against Avian Influenza, etc.) and other central administrations,
- the network of operational centres, which associates different centres specialised in a precise area:
– Joint Operations Planning and Command & Control Centre at the Ministry for Defence,
– Operational Centre for Inter-Ministerial Crisis Management at the Ministry of the Interior,
– Health Emergency Department with in the Ministry for Health. ■

Gestion des situations d'urgence

Emergency Situation Management

Cette unité est chargée d'animer la cellule de crise et de partir à tout moment en mission de soutien et d'encadrement.

Ses agents participent au recrutement, à la formation et à l'encadrement des volontaires du ministère pour les cellules de réponse téléphonique et les missions de terrain de soutien à nos postes diplomatiques.

Ils coordonnent l'élaboration des procédures et des outils nécessaires au fonctionnement de la cellule de crise.

L'unité apporte en outre un soutien aux ambassades et aux consulats dans leur préparation en amont de la gestion de crises auxquelles ils pourraient être confrontés.

Elle organise des « missions interministérielles d'audit sur les procédures de gestion de crise à l'étranger », qui font appel à des experts de différentes administrations, et dont l'objectif est d'aider l'ambassade à parfaire les mesures qu'elle a prévues.

Enfin, en relation avec les ambassades, elle anime des exercices de gestion de crise sur des scénarios inspirés par les particularités de la situation locale. ■

This Unit runs the Crisis Cell and stands ready to depart on support and supervisory mission at any time.

Its staff participate in the recruitment, training and management of Ministry volunteers for the Public response cell and field missions to support our diplomatic posts.

They coordinate the drafting of procedures and the development of necessary tools for running the Crisis Cell.

The Emergency Situation Management Unit also gives the necessary support to embassies and consulates in their prior preparation of crisis management for crises that they may face.

It organises "inter-ministerial audit missions on crisis management procedures abroad," which call on experts from different administrations and aim to help embassies to perfect the planned measures.

Finally, in connection with embassies, it carries out crisis management exercises with scenarios based on the distinctive characteristics of the local situation. ■

FOCUS

Les missions de soutien en situation de crise

Le Centre de crise est de plus en plus fréquemment amené à mettre en place des missions de renfort pour appuyer, dans la gestion de crise, nos ambassades ou nos consulats confrontés à des évènements de nature et d'ampleur particulières. La préparation de plans pour la recherche, le regroupement et l'évacuation de nos compatriotes, la logistique et la répartition de l'aide humanitaire rentrent dans les champs d'intervention de ces missions.

Simple à activer et à mettre en œuvre grâce à la disponibilité et la réactivité des équipes du CDC et des volontaires du ministère, ce dispositif, qui se place sous l'autorité de l'ambassadeur, apporte une réponse opérationnelle rapide et adaptée à la demande de nos postes en difficulté.

La technicité de ces équipes, qui sont encadrées par des membres du CDC, découle en grande partie de l'expérience et de la richesse des compétences individuelles et collectives des agents dont dispose le ministère. Ceux-ci bénéficient de surcroît de formations régulières à la gestion de crise et à l'utilisation des matériels et équipements qui leur permettent d'être autonomes sur le terrain. Selon la typologie des crises, le CDC sollicite le concours de partenaires, comme le ministère de la Santé, de l'Intérieur, de la Défense, la Croix-rouge, notamment dans des cas particuliers (besoins en soutien médico-psychologique, production d'eau potable, transport de fret humanitaire, recherches en montagne…).

Au regard des différentes situations que le ministère a eu à gérer dernièrement (Géorgie, Haïti, Inde, Thaïlande, Gaza, Madagascar…), la projection d'équipes de renfort spécialisées en situation de crise est un concept qui a démontré plus que jamais sa pertinence et son efficacité. ■

Focus

Support Missions in a Crisis Situation

The Crisis Centre is increasingly called on to establish support missions to assist our embassies and our consulates in their crisis management when confronted with events of a particular nature and scale.

The missions help prepare plans to conduct research, regroup and evacuate our fellow nationals, organize logistics and distribute humanitarian aid.

This mechanism, which is under the ambassador's authority, is simple to set in motion thanks to the availability and responsiveness of the Crisis Centre teams and volunteers from the Ministry. It provides a swift operational response that is adapted to the needs of our posts having problems.

Teams are supervised by Crisis Centre members. They are highly technical thanks to the experience and wide range of individual and collective skills of the Ministry's staff. They also receive regular training in crisis management and in the use of material and equipment so that they can be autonomous in the field.

Depending on the type of crisis, the Crisis Centre may request assistance of partners including the Ministry of Health, the Interior Ministry, the Defence Ministry or the Red Cross, especially in particular cases (need for medical-psychological support, production of drinking water, transport of humanitarian freight, mountain search and rescue, etc.).

Considering the different situations that the Ministry has had to deal with recently (Georgia, Haiti, India, Thailand, Gaza, Madagascar, etc.), sending specialised support teams in a crisis situation has proven to be especially relevant and effective. ■

Affaires individuelles

Individual Cases

Chaque année, en moyenne, 750 décès de Français à l'étranger sont signalés au Centre de crise par les consulats.

En 2008, 59 compatriotes ont été pris en otage et 20 ont disparu dans des circonstances inquiétantes.
Une unité spécifique est chargée de la gestion de ces « affaires individuelles » qui comportent une forte charge émotionnelle et font souvent l'objet d'une couverture médiatique importante.

- Dans le cas d'un décès, l'unité est chargée d'informer les familles, de les orienter et de les assister dans l'accomplissement des formalités de rapatriement des dépouilles mortelles ou pour la mise en œuvre des dispositions funéraires à l'étranger.
- Dans le cas d'attentats terroristes ou d'accidents collectifs aériens ou terrestres, cette unité s'assure de la prise en charge des victimes par l'Institut national d'aide aux victimes

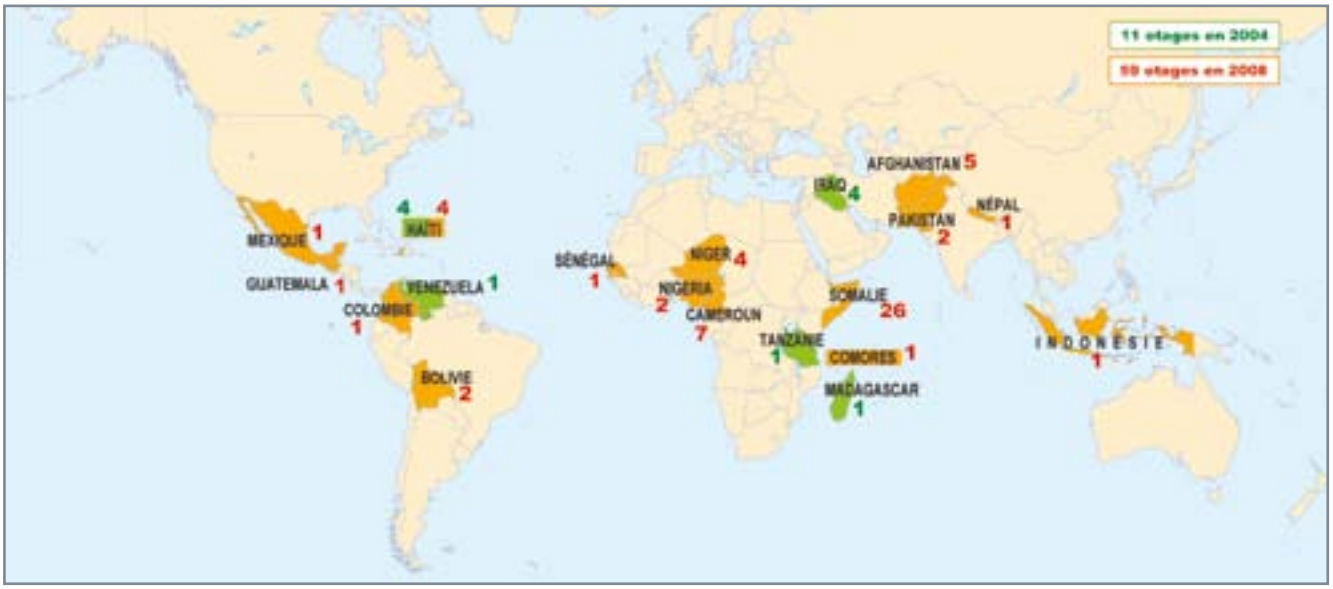
Every year, consulates inform the Crisis Centre of the deaths of 750 French nationals abroad, on average.

In 2008, 59 fellow citizens were taken hostage and 20 disappeared under disturbing circumstances.

A specific unit is in charge of managing these "individual cases" that are highly emotive and are often the subject of wide media coverage.

- In the case of a death, the unit notifies the families, guides them and helps them carry out the necessary procedures concerning the repatriation of mortal remains or make funeral arrangements abroad.

PRISES D'OTAGES 2004-2008



et de médiation (INAVEM) et par le Fonds de garantie des victimes d'actes de terrorisme et d'autres infractions (FGTI).

- Dans le cas de prises d'otages ou de disparitions inquiétantes, l'unité met tout en œuvre pour obtenir leur libération ou pour organiser des recherches, dans le respect de la souveraineté des États.

- In the case of terrorist attacks or group accidents in the air or on land, this unit looks after victims through the Institute for Victims' Aid and Mediation (INAVEM) and through the Compensation Fund for the Victims of Acts of Terrorism and Other Offences (FGIT).
- In the case of hostage-taking or disturbing disappearances, the unit does everything in its power to obtain their release and to organise searches, while respecting the sovereignty of the other States.

Elle accompagne les familles des victimes en leur transmettant toutes les informations disponibles et en leur offrant soutien psychologique et réconfort moral.

Lorsqu'un appui doit être apporté dans les négociations entre les ravisseurs, les autorités locales, les familles ou les employeurs, le CDC fait appel à des services spécialisés. Et pour les recherches de certains Français disparus, à la collaboration de l'Office central chargé des disparitions inquiétantes de personnes de la police nationale ou, en cas d'identification de dépouilles mortelles, à l'Institut de recherche criminelle de la Gendarmerie nationale ou à la police technique et sientifique. ■

It accompanies victims' families by giving them all the information available and by offering them psychological and moral support.

When assistance is needed in negotiations between abductors, local authorities, families or employers, the Crisis Centre calls on specialised services. When searching for missing French nationals, it calls on the French national police central office for disturbing disappearances or, in the case of the identification of mortal remains, it calls on the French National Gendarmerie Criminal Research Institute or the forensic police. ■

FOCUS

Le Centre de crise à pied d'œuvre

The Crisis Centre Ready to Work

Depuis son inauguration le 2 juillet 2008, le Centre de crise a été mobilisé à de très nombreuses reprises et a fait face à des évènements de toute nature, en liaison avec les services du ministère, nos ambassades et consulats, d'autres administrations, nos partenaires européens, des organisations non gouvernementales et des entreprises.

• **Dès le déclenchement du conflit en Géorgie à l'été 2008**, la France a été parmi les premiers États à s'engager sur le plan humanitaire. Deux avions de l'armée française ont permis de transporter une trentaine de tonnes de matériels de première nécessité et de rapatrier nos compatriotes, des ressortissants de l'Union européenne ainsi que de différents pays.
Un troisième affrètement a transporté plus de 60 tonnes de fret humanitaire. L'ONG française Première Urgence s'est mobilisée pour gérer la réception du fret.

• **Au même moment, plusieurs enlèvements de Français ont eu lieu à l'étranger.** Le CDC a assuré le suivi humain et psychologique des familles de nos compatriotes, la diffusion des informations entre les multiples services concernés.
Aux côtés des familles et des employeurs, des agents spécialisés du CDC, diplomates, médecins, psychologues, spécialistes de la communication de crise, ont été joignables à tout moment pour gérer les situations.

• **Le 20 août, un MD80 de la compagnie Spanair s'est écrasé sur l'aéroport de Madrid.** En contact permanent avec les autorités espagnoles, notre ambassade et le CDC ont assuré l'information des familles et leur accompagnement psychologique en coopération avec la police espagnole pour permettre l'identification des victimes. Ils ont organisé le retour des dépouilles mortelles de nos compatriotes.

• **Ailleurs, en Thaïlande, en décembre 2008, les manifestations contre le gouvernement** ont fait un mort et de nombreux blessés. L'état d'urgence a été décrété à Bangkok. Le CDC a contribué au retour de nos ressortissants.

• **Fin août-début septembre, le CDC a eu à gérer simultanément** la disparition accidentelle d'un Français en Bosnie, l'enlèvement d'un jeune Français à Haïti, des déplacements de populations aux Philippines, un incident radioactif en Belgique, des inondations en Inde et au Sénégal et le passage des cyclones Gustav, Ike et Hanna en Haïti.

Dès le passage de l'ouragan Hanna, les équipes du CDC se sont mobilisées pour l'envoi rapide d'une équipe de la Sécurité civile encadrée par deux experts du CDC. La frégate Ventôse s'est déportée de sa route pour fournir un appui héliporté.

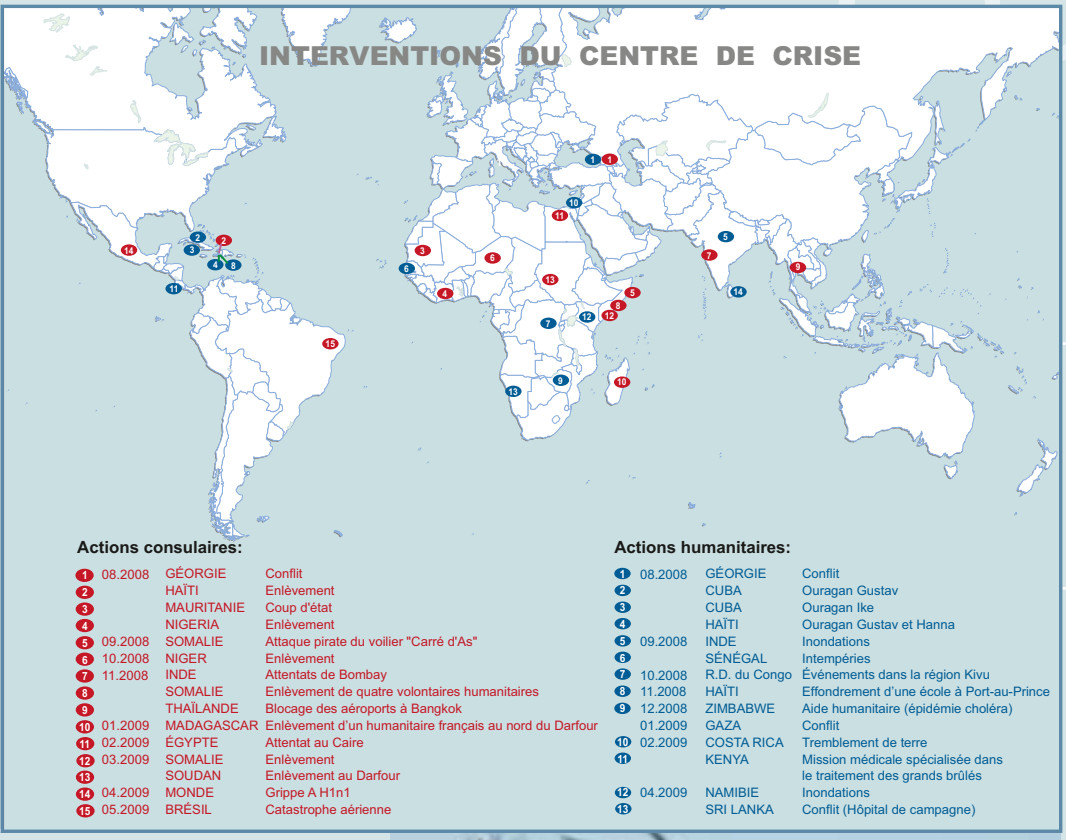
Ainsi, le CDC répond chaque jour à de nouveaux événements d'intensité variable qui nécessitent une mobilisation permanente. Son équipe est animée par un seul souci : celui d'apporter écoute, réconfort, assistance et secours à nos compatriotes en difficulté partout dans le monde. ■

Since its inauguration on 2 July 2008, the Crisis Centre has frequently been called on to deal with all types of events in liaison with Ministry departments, our embassies and consulates, other administrations, our European partners, NGOs and companies.

• **When the conflict in Georgia broke out in summer 2008,** France was among the first countries to take action from a humanitarian point of view.

Two aircrafts from the French army transported about thirty tonnes of critical goods and equipment and repatriated French and EU

Focus



Actions consulaires:

1	08.2008	GÉORGIE	Conflit
2		HAÏTI	Enlèvement
3		MAURITANIE	Coup d'état
4		NIGERIA	Enlèvement
5	09.2008	SOMALIE	Attaque pirate du voilier "Carré d'As"
6	10.2008	NIGER	Enlèvement
7	11.2008	INDE	Attentats de Bombay
8		SOMALIE	Enlèvement de quatre volontaires humanitaires
9		THAÏLANDE	Blocage des aéroports à Bangkok
10	01.2009	MADAGASCAR	Enlèvement d'un humanitaire français au nord du Darfour
11	02.2009	ÉGYPTE	Attentat au Caire
12	03.2009	SOMALIE	Enlèvement
13		SOUDAN	Enlèvement au Darfour
14	04.2009	MONDE	Grippe A H1n1
15	05.2009	BRÉSIL	Catastrophe aérienne

Actions humanitaires:

1	08.2008	GÉORGIE	Conflit
2		CUBA	Ouragan Gustav
3		CUBA	Ouragan Ike
4		HAÏTI	Ouragan Gustav et Hanna
5	09.2008	INDE	Inondations
6		SÉNÉGAL	Intempéries
7	10.2008	R.D. du Congo	Événements dans la région Kivu
8	11.2008	HAÏTI	Effondrement d'une école à Port-au-Prince
9	12.2008	ZIMBABWE	Aide humanitaire (épidémie choléra)
	01.2009	GAZA	Conflit
10	02.2009	COSTA RICA	Tremblement de terre
11		KENYA	Mission médicale spécialisée dans le traitement des grands brûlés
12	04.2009	NAMIBIE	Inondations
13		SRI LANKA	Conflit (Hôpital de campagne)

citizens as well as nationals from other countries.

A third charter transported over 60 tonnes of humanitarian freight. The French NGO, Première Urgence, rallied its forces to manage reception of the freight.

• At the same time, several French nationals were abducted abroad.
The Crisis Centre provided psychological follow-up care to our fellow citizens' families and circulated information between the numerous departments concerned.

Specialised Crisis Centre staff, diplomats, doctors, psychologists, specialists in crisis communication were at the side of families and employers and could be reached 24 hours a day to manage these situations.

• On 20 August, a Spanair MD80 crashed at Madrid airport.

Our embassy and the Crisis Centre, who were in continuous contact with the Spanish authorities, notified the families and provided psychological support in cooperation with the Spanish police to allow identification of the victims. They also organised the repatriation of the mortal remains of our fellow citizens.

• Elsewhere, in Thailand, in December 2008, anti-government demonstrations led to one death and several were wounded. A state of emergency was declared in Bangkok. The Crisis Centre helped our nationals to return home.

• At the end of August – early September, the Crisis Centre had to simultaneously manage the accidental disappearance of a Frenchman in Bosnia, the abduction of a young Frenchman in Haiti, population movements in the Philippines, a radioactive incident in Belgium, flooding in India and Senegal and the cyclone triad Gustav, Ike and Hanna in Haiti. As soon as Hurricane Hanna struck, Crisis Centre staffed worked swiftly to send a civil protection team supervised by two Crisis Centre experts. The frigate Ventôse went off its course to provide helicopter support.

This is how the Crisis Centre responds on daily basis to new events of varying intensity that require continuous mobilisation. Its staff has one major concern: to listen and provide comfort, emergency aid and assistance to our fellow citizens in difficulty across the globe. ■

FOCUS

Le conseiller médical

The Medical Advisor

Le CDC s'est doté d'une composante médicale, chargée de la coordination interministérielle des missions d'appui médical à l'étranger afin de traiter le volet sanitaire des crises. Le médecin du CDC, en collaboration avec les experts de différents ministères, participe aux missions de planification de conseil et aux opérations d'urgence.

Cette expertise médicale s'attache notamment à :

- Une veille sanitaire internationale, en collaboration avec les organisations internationales et les ministères concernés, français ou étrangers.
- L'information des voyageurs via le site du ministère. Des alertes sanitaires circonstanciées y figurent dès que la situation locale l'impose.
- La programmation de mesures préventives pour limiter les effets de certaines épidémies.
- La mise en place dans les meilleurs délais d'actions sanitaires ciblées, adaptées aux besoins des populations les plus démunies, en collaboration avec les agences internationales et les organisations non gouvernementales.
- La conduite de missions d'appui médical et psychologique en faveur de ressortissants français en détresse, ou de leurs familles restées en France : victimes d'attentats ou d'actes de piraterie, prises d'otages ou disparitions inquiétantes, aide au retour de populations éprouvées par la guerre. ■

The Crisis Centre has a medical component in charge of Inter-Ministerial coordination of medical support missions abroad to deal with the health aspect of crises.

The Crisis Centre doctor participates in advice planning missions and in emergency operations in collaboration with experts from different ministries.

This medical expertise aims to:

- Ensure international health monitoring in collaboration with international organisations and the French or foreign ministries concerned.
- Provide travel information on the Ministry website. Detailed health alerts feature in this information when the local situation calls for them.
- Plan preventive measures to limit the effects of certain epidemics.
- Implement swiftly targeted health actions that are adapted to the needs of the poorest populations in collaboration with international agencies and NGOs.
- Manage medical and psychological support missions for afflicted French nationals or for their families in France: victims of attacks or acts of piracy, hostage-taking or disturbing disappearances, assistance to repatriate war-torn populations. ■

Le **fonds de concours**, un outil de solidarité

Les collectivités locales qui souhaitent manifester leur solidarité avec les populations touchées par les catastrophes naturelles à l'étranger ont la possibilité de verser leur contribution financière à un fonds de concours rattaché au Fonds d'urgence humanitaire administré par le Centre de crise du ministère des Affaires étrangères et européennes.

➜ Créé depuis 1999, **ce fonds de concours est destiné à recevoir toutes les contributions de tiers** au profit de l'aide d'urgence aux victimes et des actions de remise en marche des équipements et de reconstruction.

➜ Le recours à ce fonds de concours **présente plusieurs avantages pour les collectivités territoriales**.

– Il permet l'utilisation de crédits à l'étranger grâce au réseau diplomatique,
– il évite d'éventuels frais pour transfert de fonds à l'étranger,
– il permet le cumul de plusieurs versements afin de mettre en œuvre une opération d'envergure qu'une collectivité locale seule ne pourrait pas mener,
– il garantit une sécurité de bonne utilisation des crédits par les pouvoirs publics.

Chaque collectivité peut cibler le type d'aide souhaité et ses bénéficiaires. Dans tous les cas, il est rendu compte au donateur de l'utilisation des crédits.

Appel aux dons

Les particuliers, les entreprises et les collectivités locales peuvent adresser leurs dons par :

- chèque à l'ordre du Trésor Public, adressé au ministère des Affaires étrangères et européennes, Centre de crise, 37 Quai d'Orsay, Paris 75007

- virement adressé à « FDC MAE n°12008 »
Banque de France, agence de Nantes (44)
Code banque : 30001 | Code guichet : 00589
Compte : 0000M055150
Clé RIB : 13 IBAN FR06 3000 1005 8900 00M0 5515 021
SWIFT (BIC) : BDFERPPCCT

Les donateurs sont invités à joindre à leur don une lettre dans laquelle ils pourront décrire l'action à laquelle ils désirent participer.

Les collectivités locales joindront également une copie de la délibération ayant décidé ce don.

The **aid fund**: a solidarity tool

Local authorities wishing to show their solidarity with the populations struck by natural disaster abroad can do so by making a financial contribution to an aid fund that is part of the humanitarian emergency fund managed by the Crisis Centre of the French Ministry for Foreign and European Affairs.

➜ Created in 1999, **this aid fund is intended to receive all third-party contributions** going to emergency aid for victims and actions to restore equipment and reconstruction.

➜ Using to this aid fund **has several advantages for regional authorities:**

– It allows them to use funds abroad thanks to the diplomatic network,

– It avoids any possible fees for transferring funds abroad,

– It allows an accumulation of several payments to carry out a large-scale operation that a local authority could not do alone,

– It ensures the proper use of funds by public authorities.

Each public authority can target the type of aid desired as well as its beneficiaries. In all cases the donor is informed of how the credits are used.

Call for Donations

Individuals, companies and local authorities can send their donations by:

- cheque made out to the "Trésor Public" addressed to the:
Ministère des Affaires étrangères et européennes,
Centre de crise, 37 Quai d'Orsay, Paris 75007, France

- transfer addressed to "FDC MAE n°12008"
Banque de France, agence de Nantes (44)
Bank code: 30001 | Branch code: 00589
Bank account number: 0000M055150
Control key:
13 IBAN No.: FR06 3000 1005 8900 00M0 5515 021
SWIFT code (BIC): BDFERPPCCT

Donors are requested to enclose with their donation a letter in which they can describe the action in which they wish to participate.

Local authorities should also enclose a copy of the minutes of the meeting in which it was decided to make this donation.

• Adresse visiteurs | Visitors' entrance:
(pièce d'identité obligatoire) (ID compulsory)

1, rue Robert Esnault-Pelterie | 75007 Paris, France
Métro : Invalides (lignes 8 & 13)
Assemblée nationale (ligne 12)
Bus : Invalides (lignes 63, 83 & 93)
RER : Invalides

• Adresse postale | Postal address :
Centre de crise
37, quai d'Orsay 75700 Paris 07 SP, France
Secrétariat : tel. +33 (0)1 53 59 11 05

Urgence uniquement | Emergency only: tel. +33 (0)1 53 59 11 10
Mèl | Email: alertes.cdc@diplomatie.gouv.fr
Site internet | Website : www.diplomatie.gouv.fr

© Toutes les photos de ce document illustrent le travail quotidien des équipes du Centre de crise du ministère des Affaires étrangères et européennes, à Paris ou sur le terrain dans des conditions parfois difficiles (protection et sécurité des Français à l'étranger, gestion et intervention humanitaire d'urgence...).

© All the photographs in this document illustrate the work done on a daily basis by the Crisis Centre teams of the French Ministry of Foreign and European Affairs in Paris or in the field often in difficult conditions (protection and security of French nationals abroad, emergency humanitarian intervention and management, etc.).

MAEE / F. de la Mure : p. 7 milieu, p. 16 bas droite p. 19 milieu, p. 17 haut, p. 18 droite.
Ministère de la Défense (ECPAD) : p. 26 et 27; Alban Battestini : p. 15 haut gauche, p. 19 haut gauche.

Conception et réalisation : B L E U

Ce document a été imprimé sur papier FSC-PEFC
avec des encres à base d'huiles végétales.

CENTRE DE CRISE
Ministère des Affaires étrangères et européennes

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

MINISTÈRE
DES
AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET EUROPÉENNES

© Ministère des Affaires étrangères et européennes – 07/2009

BLEUE